

The translation of several Books of the Old Testament in the language of Greenland is carrying forward by the Rev. Mr. Kragh, the printing of which will be aided by your Society.

PRUSSIA.—To supply the Prussian Army, 3400 Testaments have been furnished to Mr. Elsner during the year, on the same terms as before. In nine years, upward of 150,000 copies have been thus disposed of.

The Twenty-fourth Report of the CENTRAL PRUSSIAN Bible Society states, that its issues during the year had been 43,401 Bibles and 9690 Testaments; and its total to that time 933,040.

PORTUGAL.—The Rev. Mr. Whiteley is carrying forward the revised edition of the Protestant Version of Almeida, in Portuguese: the Four Gospels are already printed.

SPAIN.—This unhappy country, bleeding at every pore, under the unnatural struggle in which it has been so long engaged, has added to its other calamities, and to its responsibility, the almost total suppression of all efforts to circulate within its borders the precious word of God. Nearly 14,000 copies of the Scriptures have been brought into circulation in Spain within the last five years.

To the Society's depôt at Malta there have been forwarded supplies in the following languages:—Hebrew, Italian, French, German, Arabic, Modern Greek, Coptic, Amharac, and English; in all, 6882 copies.

GREECE.—The Rev. H. D. Leeves gives the following gratifying account of the result of his endeavours to circulate the Holy Scriptures in Greece during the past year:—

"You will observe, by the account I herewith inclose, that the total amount of volumes issued is 19,068; and that of Greek Scriptures alone, 16,742; the former cipher exceeding by above a thousand, and the latter by several hundreds, the corresponding ones of the year 1838. Our books have, as formerly, gone through the land in various directions, visiting towns and villages, schools and families, doing their work of silent Apostles, 'through evil report and good report.' Some few have, no doubt, in different places been committed to the flames, and, like martyrs, have borne testimony in favour of the Truth, and against the bigotry of their persecutors; but we need not fear the final result of such measures, especially in a country where a good degree of freedom exists, as in Greece, and where knowledge is rapidly on the increase. The greater part of these copies have gone forth directly from the capital, whither numbers of people from the provinces are continually coming. I have myself circulated a few in Negropont; and my young man, Soterios Berios, has been travelling for about three months in the Peloponnesus, chiefly in the interior mountainous parts of it, where he distributed about 1200 copies. He found everywhere, he says, the minds of the people diligently prepared by the adversaries against our books."

Mr. Leeves mentions the following gratifying and encouraging fact:—In the three Missionary Schools of Athens, Syra, and Crete, 1500 Greek Children are brought under the influence of the word of God; all

the books used for this purpose being supplied by your Society's bounty.

The following editions of the Scriptures have been, during the year, printed in this country for the use of Greece:

5050 Pentateuchs.
5959 Prophets,
5900 Old Testaments complete;
besides which, an edition of 10,000 Testaments is carrying through the Press at Athens.

The publication of the Old Testament in Modern Greek, for the first time, in a complete form, is a circumstance in which your Committee see great cause to rejoice.

There have also been forwarded to Mr. Leeves the following supplies, in different languages:

2000 Modern-Greek Pentateuchs,
2000 ditto Historical books,
2030 ditto Psalms,
25 Ancient-Greek Testaments,
120 Italian Bibles,
100 English ditto,
100 ditto Testaments.

Mr. Barker, the Society's Agent at Smyrna, gives an account of the distribution of 5101 copies of the Scriptures during the year, in various languages. The amount realized, for copies sold, is 468*l.* 8*s.* 4*d.*

The circulation of the Wallachian New Testament is going forward in an encouraging manner.

Mr. Poyenar, Director of the Government Schools in Wallachia, to whom 1000 copies had been entrusted, has since applied for and received 500 more.

The Bulgarian New Testament has lately been completed at Smyrna; and a new edition of 2000 copies of the Judæo-Spanish Testament has been ordered to be printed.

There have been forwarded to Mr. Barker, in the course of the year, 1950 copies of the Scriptures in various languages—Hebrew, Arabic, Armenian, and Modern Greek.

Your Committee have had repeated interviews with Mr. Assad Y. Kayat, the interesting Syrian, who has been spending some time in this country. On his return to his native land, your Committee had much pleasure in placing at his disposal, 1000 Arabic Psalters, 500 Arabic Testaments, and 300 Arabic Bibles, also 100 Hebrew Bibles, and 50 Syriac Testaments, to encourage him in the efforts which he proposes to make for the spiritual benefit of a part of the earth for which, your Committee lament, they have hitherto been enabled to do but little.

CALCUTTA.—Your Committee have much pleasure in stating, that the Rev. Dr. Hæberlin, whose appointment as Agent of this Society was referred to in the last two Reports, has arrived safe at Calcutta, having touched at Bombay and Madras on his route. The detention of Dr. H. in this country enabled him to complete one of the two works on